



Association pour le développement de l'enseignement bi/plurilingue

**Les langues au cœur de l'éducation :
exploiter la diversité linguistique
comme vecteur des apprentissages et
comme facteur de cohésion sociale**



Objectifs de l'association

L'ADEB a pour but de :

- promouvoir l'enseignement bilingue et des formes d'éducation plurilingue dans les systèmes éducatifs
- travailler à ce que la diversité et la variation linguistiques soient reconnues et prises en compte dans l'accueil des élèves, dans l'enseignement des diverses disciplines et dans l'ensemble du curriculum scolaire



Redéfinir l'enseignement bilingue ?

- Penser l'enseignement bilingue comme la construction de connaissances dans une langue qui n'est pas la langue première ou dominante de celle ou celui qui apprend
- Poser que c'est une situation de plus en plus fréquente : de la maternelle à l'université et au-delà ; des enfants de migrants allophones aux étudiants Erasmus ; des enfants africains scolarisés en français aux formations à distance et aux MOOC...



Redéfinir l'enseignement bilingue ?

- Le but de l'enseignement bilingue n'est pas de former des « bilingues parfaits » ni des clones de « natifs »
- L'enseignement bilingue, c'est toujours au moins deux langues : même dans des contextes d'immersion ou de submersion, la langue première contribue aux apprentissages et l'environnement n'est jamais monolingue
- Il faut sortir d'une conception et d'un usage élitiste de l'enseignement bilingue



Dimensions plurilingues de l'éducation

- Aujourd'hui, tout enfant est exposé très tôt à une grande diversité de formes et de pratiques langagières et dispose très vite d'un répertoire déjà complexe en compréhension et en expression
- Il est important de prendre en compte ce répertoire et les ressources langagières dont les élèves sont porteurs dès leur arrivée à l'école et qu'ils continuent à complexifier aussi en dehors de l'école



Dimensions plurilingues de l'éducation

- L'école développe et enrichit ce répertoire par le travail de la langue principale de scolarisation et par l'apprentissage de langues étrangères ou anciennes, par l'usage éventuel de langues régionales
- L'éducation et la construction des savoirs passent par la diversification et la complexification des ressources linguistiques
- On vise une éducation à et par la diversité linguistique et culturelle qui bénéficie aussi bien à la langue de scolarisation qu'aux autres langues



Exploiter les convergences entre les langues

- L'apprentissage des langues est le plus souvent très cloisonné et ce dès l'école primaire
- Il est profitable à tous égards d'exploiter les convergences entre les langues, d'encourager un travail de réflexion croisée, de recourir à des approches plurielles (intercompréhension, didactique intégrée, éveil aux langues)
- Il ne s'agit pas de bouleverser l'existant mais de favoriser un changement progressif de perspective



Les langues au cœur de l'éducation

- Il y a une pluralité des langues et toute langue est plurielle
- Les dimensions linguistiques de l'éducation ne se limitent pas à l'enseignement des langues
- Elles conditionnent largement tous les apprentissages, la réussite et les échecs scolaires
- Selon les modes de leur prise en compte, elles accentuent les inégalités et les discriminations ou contribuent à l'inclusion et à la cohésion sociales



L'ADEB offre des services

- sessions d'information et de formation d'enseignants
- expertise portant sur des projets d'établissement
- contribution à l'élaboration ou à l'adaptation de programmes d'étude
- actions de promotion de l'enseignement bi/plurilingue
- suivi sur le terrain et évaluation des politiques de formation
- organisation de journées d'étude ou de colloques



ADEB

à l'attention de Stéphanie Galligani
Université Grenoble-Alpes
LIDILEM, Bâtiment Stendhal
CS 40700
38058 GRENOBLE Cedex 9

<http://www.adeb-asso.org/>
adeb.informations@gmail.org